

Szczecin, 20.12.2018r.

Dr Beata Zawadka
Instytut Anglistyki
Uniwersytet Szczeciński

AUTOREFERAT

1. Dane teleadresowe:

Dane służbowe:

dr Beata Zawadka
Instytut Anglistyki
Uniwersytet Szczeciński
Al. Piastów 40B
71-064 Szczecin
tel. +48 91 444 30 20
beata.zawadka@usz.edu.pl

Dane prywatne:

Moczyły 24
72-001 Szczecin-Kołbaskowo
tel. + 48 501 311 990
beatazaw@poczta.onet.pl

2. Posiadane dyplomy i stopnie naukowe

2007 – doktor nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa, tytuł nadany uchwałą Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego 29 czerwca 2007 roku, na podstawie rozprawy doktorskiej pt. *20th Century Southern Black and White Women as Presented in Selected Works by Peter Taylor [Białe i czarne kobiety na 20-wiecznym amerykańskim Południu na podstawie wybranych prac Petera Taylora]*, napisanej pod kierunkiem dr hab. Jadwigi Maszewskiej, prof. UŁ, recenzenci: dr hab. Mirosława Bucholtz, prof. UMK, dr hab. Agnieszka Salska, prof. UŁ

1992 – magister filologii angielskiej Uniwersytetu Poznańskiego, tytuł nadany 3 października 1992 roku na podstawie pracy *The Persona of Ben Jonson's Comedies: Every Man in His Humour, Volpone, or the Fox, The Alchemist, and Bartholomew Fair* [*Persona w komediach Bena Jonsona: Każdy w swoim humorze, Volpone, albo lis, Alchemik i Bartłomiejowy Targ*], napisanej pod kierunkiem prof. dra hab. Henryka Zbierskiego

3. Dotychczasowe zatrudnienie w jednostkach naukowych

Zatrudnienie na Uniwersytecie Szczecińskim (podstawowe miejsce pracy)

1.10.2016 – obecnie	adiunkt w Instytucie Anglistyki, US (Zakład Literaturoznawstwa)
1.10.2007-30.09.2015	adiunkt w Katedrze Filologii Angielskiej, US urlop zdrowotny (18.02.2010r.-18.08.2010r.) urlop zdrowotny (1.03.2014r.-31.08.2014) urlop zdrowotny (19.09.2014r.-19.03.2015r.)
19.02.2001-30.09.2007	wykładowca w Katedrze Filologii Angielskiej, US
1.10.1999-18.02.2001	asystent w Katedrze Filologii Angielskiej, US
1.10.1992-30.09.1999	lektor w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych, US

Zatrudnienie w innych jednostkach:

1.10.2007-1.03.2014	wykładowca w Wyższej Szkole Języków Obcych w Szczecinie (umowa zlecenie)
---------------------	--

4. WSKAZANIE OSIĄGNIĘCIA wynikającego z art. 16 ust. 2 z dnia 14 marca 2003 r. o stopniach naukowych i tytule naukowym oraz o stopniach i tytule w zakresie sztuki (Dz.U. nr 65, poz.595 ze zm.):

a/ tytuł osiągnięcia naukowego:

1. Monografia **DIS/REPUTED REGION. TRANSCODING THE U.S. SOUTH**
[NIE(U)ZNANY REGION. TRANSKODUJĄC AMERYKAŃSKIE POŁUDNIE]

b/ autor/autorzy, tytuł/tytuły publikacji, rok wydania, nazwa wydawnictwa, recenzenci wydawniczy:

Beata Zawadka

Dis/Reputed Region. Transcoding the U.S. South

[Nie(u)znany region. Transkodując amerykańskie Południe]

Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego 2018

ss. 195, ISBN: 978-83-7972-178-8

recenzenci wydawniczy:

dr hab. Elżbieta Rokosz-Piejko, Uniwersytet Rzeszowski

dr hab. Zbigniew Maszewski, prof. UŁ

c/ omówienie celu naukowego ww. pracy i osiągniętych wyników wraz z omówieniem ich ewentualnego wykorzystania

Monografia *Dis/Reputed Region. Transcoding the U.S. South* jest pracą z zakresu studiów amerykanistycznych, lokującą się w nurcie badań nad amerykańskim Południem (Studies of the U.S. South). Książka jest próbą "przekodowania" tego regionu, postrzeganego nadal tradycyjnie w kategoriach strukturalnych (np. jako miejsce "oddelegowane" do czasu zaprzeszłego) jako zjawiska o globalnej sprawczości. Transkulturowy charakter amerykańskiego Południa badany jest, z pozytywnym skutkiem, w oparciu o analizę materiału literackiego oraz filmowego realizowanego na wiele różnych sposobów w ciągu ostatnich stu lat. Sprawdza się on jednak także w kontekście perspektywy badawczej wybranej na potrzeby ww. książki, odwołującej się

do dorobku czterech teorii: performatyki, serializacji, adaptacji i studiów nad turystyką. To właśnie multidyscyplinarne podejście do regionu, tj. czerpanie nie tylko z czterech ww. teorii, ale i z teorii queer, psychiatrii, ekonomii, teorii gier, teorii postkolonialnych, teorii filmowych i literackich w ramach analizy rozumienia i odczuwania pojęcia amerykańskiego Południa tak, jak zrealizowane jest ono w wybranym do książki – różnorodnym – materiale filmowym i literackim staje się "papierkiem lakmusowym" jego transkulturowości.

Geneza mojej książki sięga roku 2009 kiedy to, przebywając w Stanach Zjednoczonych (Louisville, Kentucky) w ramach grantu przyznanego mi przez Komisję Fulbrighta oraz amerykański Departament Stanu, mogłam, korzystając z rozległych zasobów biblioteki uniwersytetu w Louisville, przeprowadzić gruntowne badania nt. tożsamości współczesnego amerykańskiego Południa. Jak się okazało – o czym piszę we wstępie do *Dis/Reputed...* – znacząca większość badań nad tym regionem prowadzona była i jest w oparciu o zewnętrzną dynamikę Południa. Oznacza to, iż ww. badania koncentrują się na uzasadnianiu istnienia różnorodnych przejawów "Dixie" – włączając w to np. tę właśnie, bezdyskusyjnie kobiecą i w taki sposób analizowaną, demarkację regionu. Nie biorą one jednak zupełnie pod uwagę wewnętrznych procesów, w trakcie których "Dixie" i jej wielorakie wcielenia osiągają – długotrwałą – sprawczość. Innymi słowy, istniejące badania nad amerykańskim Południem nie wyjaśniają w jaki sposób sam region "zarządza" swoją wizerunkową dynamiką w taki sposób, że staje się ona dla globalnej publiczności afektywnie, ekonomicznie, kognitywnie itd. "wymienialna."

Moja książka jest pierwszym polskim opracowaniem amerykanistycznym, które łączy te dwa różne podejścia do amerykańskiego Południa. Zawarte w niej analizy materiału literackiego i filmowego są dowodem na to, iż region ten dawno już przekroczył strukturalnie oznaczone granice, jakie nauka w dalszym ciągu usiłuje mu narzucać. Obecnie dynamicznie powoduje on sobą w kulturze globalnej, a ruch ten – co najistotniejsze – odbywa się w sposób zaplanowany, po starannie zaprojektowanych trajektoriach. Zasadnym więc staje się badanie Południa w sposób równie dynamiczny: wielodyscyplinarnie po to, aby efektywnie odtworzyć poczucie swobodnego przepływu, tak istotne, jak pokazuje moje książka, dla odczuwania "Dixie" jako transkultury.

Wspominam o tym we wstępie do *Dis/reputed...* zatytułowanym "In Lieu of Introduction: 'With Enough Courage You Can Do Without a Reputation,' Or How to Transcode Dixie." To właśnie tam wskazuję na skłonność Południa do "przekraczania granic," dosłownie i w przenośni, co czyni je pełnoetatowym rebeliantem kultury (nie tylko) amerykańskiej. Wstęp (który, jak sugeruje jego tytuł, z założenia ma być przestrzenią "pomiędzy" istniejącymi badaniami nt. Południa, a tymi, które książka, mam nadzieję, zainicjuje) stawia zatem tezę, iż owa kulturowa pozycja "nie(u)znanego regionu" jest, ze strony Południa, świadomym zabiegiem. To dzięki niemu właśnie regionowi udaje się nie tylko utrzymać na kulturowym rynku globalnym, ale także skutecznie działać, jako transkultura, w jego obrębie.

W dalszej części wstępu deklaruję chęć zbadania, jak Południe realizuje swój transkulturowy potencjał. W tym celu proponuję posłużyć się czterema teoriami, których transkulturowy charakter może okazać się pomocny także podczas analizowania Południa jako transkultury. Są to: teoria performansu, teoria serializacji, teoria adaptacji oraz teoria turystyki. Ich omówieniu poświęcona jest środkowa, najdłuższa część wstępu. Ostatnia, trzecia część "In Lieu of Introduction..." poświęcona jest omówieniu metodologii pracy i przedstawieniu, w jaki sposób skonstruowane są jej poszczególne rozdziały.

Pierwszy rozdział książki zatytułowany "The South as Masquerade" jest analizą – tradycyjnie patriarchalnego – Południa jako "Dixie," funkcjonującego, jak wspomniałam już wcześniej, w kulturze globalnej jako postać kobieca. Jej najpopularniejszym przejawem jest tzw. "Stalowa Magnolia," tj. kobieta, która w potocznym rozumieniu jest, bardzo melodramatycznie, twarda jak stal, a jednocześnie delikatna jak kwiat. Nawiązując do teorii Gillesa Deleuze'a, Antonina Artauda i Lindy Williams dotyczących teatru, melodramatu i kina jako określonych struktur ("bodies"): wizualnych, znaczeniowych itd. demistyfikuję powyższe kulturowe zakodowanie Dixie jako jej – świadomą – praktykę "drag." Według mnie, rola Stalowej Magnolii – a zatem i Południa – jest więc rolą transwestytywną, która, w zależności od sytuacji, realizowana jest z całą starannością jako praktyka "faux queen," "drag queen" oraz "drag king." Demonstruję tę świadomie transkulturową proveniencję Południa na przykładzie następujących produkcji literackich i filmowych: *Steel Magnolias* Roberta Harlinga

(sztuka teatralna z 1987) oraz jej dwóch filmowych adaptacji, mianowicie *Steel Magnolias* Herberta Rossa (1989) oraz *Steel Magnolias* afroamerykańskiego reżysera, Kenny Leona z 2012r.; filmu *Julie & Julia* Nory Ephron z 2009r. bazującego na kulinarnym blogu Julii Powell pt. *Julie & Julia. My Year of Cooking Dangerously* (2005r.) oraz autobiografii książkowej Julii Child pt. *My Life in France* z 2006r.; oraz serialu telewizyjnego (The CW Network) z lat 2011-2014 autorstwa Leili Gerstein pt. *Hart of Dixie*.

Rozdział drugi zatytułowany "The South as Serial" czyni to samo (czyli ukazuje transkulturowość regionu) w kontekście Południa jako przestrzeni gotyckiej. Ten drugi pod względem popularności jego wizerunek (o czym świadczy ilość istniejących i w dalszym ciągu entuzjastycznie przyjmowanych opowieści gotyckich z Południa) tradycyjnie identyfikuje się krytycznie jako nawiązanie do "mrocznej" – bo niewolniczej – przeszłości tego regionu. Jej odkrywanie natomiast ma gwarantować analizującemu dotarcie do "utraconej prawdy" o nim. Patrząc na w taki sposób (nieustannie) serializowaną gotyckość jak na "skórę" Południa: wielowarstwową, odnawialną strukturę gwarantującą multisensoryczne doznania, proponuję wykreować tę koncepcję na nowo jako sposób, w jaki region – w pełni świadomie – pragnie pozostać w globalnej świadomości przestrzenią liminalną, a zatem wciąż odzyskiwanym na nowo głosem "innego." Materiałem, który ilustruje te poczynania, są trzy serie o gotyckiej proweniencji: *Tru Blood* (2008-2014) autorstwa Alana Balla; *True Detective* (Sezon Pierwszy, 2014) Nica Pizzolatto oraz sezony: trzeci ("Coven," 2013/2014) i czwarty ("Freak Show," 2014/2015) *American Horror Story*. Odzyskują one, jako neo-pastoralnego "innego", znane krytyce od dawna, a zatem, wydawałoby się, nie oferujące niczego nowego, głosy: południowej społeczności, południowej męskości oraz południowej kobiecości – a także samej konwencji gotyckiej.

Taka transkulturowa zdolność kultury Południa do stawania się czymś innym, niż wydaje się to jej obserwatorom rodzi pytania o jej przynależność: do jakiego stopnia można uznać ją jeszcze za twór lokalny, a kiedy – i jak – staje się globalną własnością? Tradycyjnie, kulturę Południa uznaje się za (zbyt) łatwo, do granicy eksploatacji wręcz, adaptowalną, co kojarzone jest z jej trywializowaniem. Postępując się najnowszą teorią adaptacji (tzw. modelem dwustronnie transformacyjnym), w rozdziale trzecim pt. "The

South as Adaptation" biorę na warsztat właśnie takie, uznane kulturowo za "trywialne" adaptacje kultury Południa, aby sprawdzić, czy rzeczywiście takie są. Analiza materiału uznanego za kulturowo skompromitowany: dwóch części książkowej *The Trilogy of Reconstruction* (z 1902 i 1905r.) południowca Thomasa Dixona zaadaptowanych "kinowo" przez D.W.Griffitha (również z Południa) jako legendarne *The Birth of a Nation* (1915); powieści William Faulknera *Pylon* (1935) "przerobionej" przez Douglasa Sirka, reżysera o duńsko-niemieckim rodowodzie, na filmowy "melodramat" pt. *The Tarnished Angels* (1957); oraz adaptacja kultowej (trashowej) produkcji filmowej marylandczyka Johna Watersa z roku 1988 pt. *Hairspray* na musical, również filmowy, kalifornijczyka Adama Shankmana z roku 2002 o tym samym tytule dowodzi czegoś wręcz przeciwnego. Zaadaptowane, wszystkie te produkcje odsłaniają świadomie wypracowaną "osobowość wieloraką" – czy też transkulturową – co pozwala je interpretować jako szczególne przypadki kulturowej "schizofrenii" i traktować tak, jak obecnie traktuje się tę chorobę: prokreacyjnie.

Oznacza to przyznanie Południu statusu wytrawnego transkulturowego gracza, świadomie wykorzystującego atuty – swojej i "obcej" – kultury w celu (z)budowania własnego "heterokosmosu." Rozważam taką rolę Południa w rozdziale czwartym *Dis/Reputed...* zatytułowanym "The South as Heterocosm." Rozdział ten poświęcony jest jednemu produktowi kultury Południa: jest nim *Gone With the Wind*. Rozpoczynając swoją kulturową "grę" jako powieść autorstwa Margaret Mitchell z 1936 roku, GWTW, do dnia dzisiejszego, stał się zjawiskiem na skalę światową. Jego wybrane przejawy, mianowicie: powieść *Scarlett* z 1992r. Alexandry Ripley, która jest kontynuacją GWTW, powieść *La bicyclette bleue (The Blue Bicycle)* Francuzki Régine Deforges z 2001r., powieść amerykańsko-francuskiego pisarza, Juliena Greena z 1990r. pt. *Le pays lointains (The Distant Lands)*, powieść Afro-Amerykanina Alexa Haley pt. *Roots* (1976r.) i dwie powieści południowca Donalda McCaiga (*Rhett Butler's People*, 2007 i *Ruth's Journey*, 2014) oraz: film Victora Fleminga *Gone With the Wind* (1939), miniserial Johna Ermana z 1994 pt. *Scarlett* (adaptację wspomnianej książki A. Ripley), miniserial *Roots* (1977) Marvinina J. Chomsky, Johna Ermana, Davida Greene, and Gilberta Mosesa oraz jego remake autorstwa Bruce Beresforda, Thomasa Cartera, Phillipa Noyce, and Mario Van

Peebles o tym samym tytule z roku 2016, a także serial *Noce i dni* Jerzego Antczaka z 1978r. bazujący na trylogii książkowej Marii Dąbrowskiej z lat 1931-1934 o tym samym tytule, badam jako różne rodzaje "gry," jakie zjawisko to świadomie prowadzi ze swoimi uczestnikami.

Zinterpretowane jako "gra w heterokosmos", *GWTW* jednocześnie staje się formą przysposobiania swoich "graczy" do roli członków południowej "rodziny, białej i czarnej" ("family, white and black"). Transkulturowość tego, chyba najbardziej znanego, wizerunku amerykańskiego Południa oraz jego możliwości tworzenia wizji "domu" dla globalnego "wędrowca" sprawdzam w pierwszej części mini-rozdziału konkludującego pracę a zatytułowanego "Destination Dixie?" Test ów bazuje na analizie serialu pt. *Bloodline* (2015-2016) produkcji Netflix, tj. wypożyczalni internetowej która jako pierwsza zaoferowała swoim odbiorcom dostęp do swoich produktów kulturowych poprzez media strumieniowe. Mając zatem "wgląd" w całość (heterokosmos) – a nie (zaadaptowane na potrzeby odbiorcy) fragmenty – danej południowej produkcji, w tym wypadku w (seryjną) historię rodziny Rayburnów z Florydy, która, wbrew "słonecznym" – czy też pastoralnym – pozorom okazuje się być opowieścią w (gotyckiej) konwencji *noir*, a także zdając sobie sprawę, jak świadomie wielowarstwowa (czy "transwestytywna") może okazać się owa konwencja – jesteśmy, metaforycznie rzecz ujmując, "w domu," tj. wiemy, na czym polega transkulturowy fenomen amerykańskiego Południa. Jest on bowiem umiejętnością pozostania, wbrew wszelkim opiniom krytycznym i pod każdym względem, nie(u)znanym regionem.

Takie modalne postrzeganie Południa sugeruje jednocześnie, iż region ten posiada ogromny potencjał kwalifikujący go do roli wielodyscyplinarnego narzędzia teoretycznego oraz analitycznego. Jego transkulturowa dynamika, poziom samoświadomości, a także pozorna prostota przekładająca się na łatwość, z jaką zjednuje i utrzymuje odbiorców – czego najlepszym przykładem jest moja własna, z roku na rok wzmagająca się, fascynacja tym regionem – czynią zatem Południe modelowym przykładem tego, jak familiarność może stać się kluczem do otaczającej nas (kompleksowej) rzeczywistości. Ta, czyniąca miejsce krajobrazem, perspektywa z kolei otwiera literaturoznawstwo, studia kulturowe, filmoznawstwo oraz inne, bardziej lub mniej pokrewne dziedziny nauki, na nowe drogi poszukiwań pośród zjawisk (pozornie)

najoczywistszych, takich jak np. różne przejawy kultury popularnej, nadal powszechnie uważanych za "niegodne" uwagi akademickiej. Co ważniejsze, transkulturowa perspektywa pozwala też na wzajemne przenikanie się dyscyplin, naukowych i nienaukowych, a tym samym na przepływ – tę podstawową wartość warunkującą istnienie nie tylko nauki, ale samego życia.

Wybrana bibliografia

Acheraiou, Amar. *Questioning Hybridity, Postcolonialism and Globalization*. Palgrave Macmillan, 2011.

Allen, Rob, and Thijs van den Berg, editors. *Serialization in Popular Culture*. Routledge, 2014.

Altman, Rick. *Film/Genre*. Palgrave BFI, 1999.

Baran, Paul A., and Paul A. Sweezy. *Monopoly Capital: An Essay on the American Economic and Social Order*. Monthly Review Press, 1966.

Barba, Eugenio, and Nicola Savarese. *A Dictionary of Theatre Anthropology: The Secret Art of the Performer*. Routledge, 2006.

Brzezicki, Eugeniusz. "Kilka uwag o nowym syndromie: Schizofrenia paradoksalna społecznie korzystna." *Przegląd Lekarski*, vol. 8, 1961, pp. 290-291. *Jagiellońska Biblioteka Cyfrowa*.

Caillois, Roger. *Man, Play, and Games*. U of Illinois P, 2000.

Cash, W. J. *The Mind of the South*. Vintage Books, 1941.

Cleto, Fabio, editor. *Camp. Queer Aesthetics and the Performing Subject: A Reader*. The U of Michigan P 1999.

Cobb, James C., and William Stueck, editors. *Globalization and the American South*. U of Georgia P, 2005.

Cox, Karen L., editor. *Destination Dixie: Tourism & Southern History*. UP of Florida, 2012.

Cox, Karen. *Dreaming of Dixie: How the South Was Created in American Popular Culture*. U of North Carolina P, 2011.

- Csikszentmihalyi, Mihaly. *Beyond Boredom and Anxiety: Experiencing Flow in Work and Play*. Jossey-Bass Inc. Publishers, 1975.
- Deleuze, Gilles and Félix Guattari. *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia*. U of Minnesota P, 1987.
- . *Anti-Oedipus: Capitalism and Schizophrenia*. 1972. Translated by Robert Hurley, Mark Seem, and Helen R. Lane, introduced by Michel Foucault. Continuum, 2004.
- Deleuze, Gilles. *Cinema 1: The Movement-Image*. Translated by Hugh Tomlinson and Barbara Habberjam. U of Minnesota P, 1986.
- . *Cinema 2: The Time-Image*. Translated by Hugh Tomlinson and Robert Galeta, The Athlone Press, 1989.
- Domańska, Ewa. "‘Zwrot performatywny’ we współczesnej humanistyce." *Teksty Drugie*, no. 5, 2007, pp. 48-61.
- Doty, Alexander. *Making Things Perfectly Queer: Interpreting Mass Culture*. U of Minnesota P, 1993.
- Elliott, Kamilla. "Theorizing Adaptations/Adapting Theories." *Adaptation Studies: New Challenges, New Directions*, edited by Jørgen Bruhn, Anne Gjelsvik and Eirik Frisvold Hanssen, Bloomsbury, 2013, pp. 19-46.
- . *Rethinking the Novel/Film Debate*. Cambridge UP, 2003.
- Elsaesser, Thomas, and Malte Hagener. *Film Theory: An Introduction Through the Senses*. Routledge, 2010.
- Gray, Richard. *Southern Aberrations: Writers of the American South and the Problem of Regionalism*. Louisiana State UP, 2000.
- Hutcheon, Linda, with Siobhan O'Flynn. *A Theory of Adaptation*. Kindle ed., Routledge, 2013.
- Jenkins Henry. *Convergence Culture. Where Old and New Media Collide*. New York UP, 2006.

- Keller, Richard Simon. *Trash Culture: Popular Culture and the Great Tradition*. U of California P, 1999.
- Kermode, Frank. *English Pastoral Poetry: From the Beginnings to Marvell*. George G. Harrap and Co., 1952.
- Knudsen, Britta Timm, and Anne Marit Waade, editors. *Re-Investing Authenticity: Tourism, Place and Emotions*. Channel View Publications, 2010.
- Lowe, John, editor. *Bridging Southern Cultures: An Interdisciplinary Approach*, Louisiana State UP, 2005.
- MacCannell, Dean. *The Ethics of Sightseeing*. U of California P, 2011.
- . *The Tourist: A New Theory of the Leisure Class*. U of California P, 2013.
- Major, Małgorzata, and Justyna Bucknall-Hołyńska, editors. *Władcy torrentów: Wokół angażującego modelu telewizji*. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2014.
- Manovich Lev. *The Language of New Media*. MIT Press, 2002.
- McKenzie, Jon. *Perform, Or Else... From Discipline to Performance*. Routledge, 2001.
- Naremore, James. *More Than Night: Film Noir in Its Contexts*. U of California P, 1998.
- Oczko, Piotr, editor. *CAMPania. Zjawisko kampu we współczesnej kulturze*. Wydawnictwo Krytyki Politycznej, 2008.
- Perron, Bernard and Mark J. P. Wolf, editors. *The Video Game Theory Reader*. Kindle ed. Routledge, 2003.
- Pitrus, Andrzej, editor. *Olbrzym w cieniu: Gry wideo w kulturze audiowizualnej*. Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2012.
- Plaźewski, Jerzy. *Język filmu*. Książka i Wiedza, 2008.
- Schechner, Richard. *Performance Studies: An Introduction*. Routledge, 2002.
- Skipper, Jodi, and Michele Grigsby Coffey, editors. *Navigating Souths: Transdisciplinary Explorations of a U.S. Region*. U of Georgia P, 2017.
- Smith, Jon, and Deborah Cohn, editors. *Look Away! The U.S. South in New World Studies*. Duke UP, 2004.
- Turner Victor. *The Ritual Process: Structure and Anti-Structure*. 1965. Aldine Transactions, 1995.

5. Omówienie pozostałych osiągnięć naukowo-badawczych

A. Moje zainteresowania badawcze kształtowały się w trakcie pracy nad doktoratem, w którym śledziłam zmiany zachodzące w 20-wiecznej koncepcji kobiecości tak, jak przedstawiał ją jeden z najwybitniejszych pisarzy amerykańskiego Południa, Peter Taylor (1919-1994). Przy okazji pisania pracy doktorskiej pt. *20th Century Southern Black and White Women as Presented in Selected Works by Peter Taylor [Białe i czarne kobiety na 20-wiecznym amerykańskim Południu na podstawie wybranych prac Petera Taylora]* zetknęłam się po raz pierwszy z teorią performansu, której wówczas nie wykorzystałam w pełni (moja dysertacja doktorska czerpie przede wszystkim z teorii feminizmu, studiów południowych oraz socjologii), ale która zainspirowała mnie do poszukiwań w tym obszarze nauki. Zwieńczeniem tego "kobiecego" kierunku badań są następujące publikacje:

Monografia:

1. *Dixie jest kobietą. Proza Petera Taylora wobec kwestii współczesnej południowej kobiecości*. Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 2011.

(jest to przetłumaczona na polski, zmieniona i gruntownie poprawiona wersja mojej rozprawy doktorskiej obronionej w roku 2007. Recenzja książki autorstwa Anny Krawczyk-Laskarzewskiej ukazała się w tomie 6 *Polish Journal of American Studies* w roku 2012 na stronach 118-121)

Artykuły w czasopiśmie naukowych:

1. "Love and Convention, or the Secrets of the Southern Marriage. On the Basis of Peter Taylor's 'Reservations. A Love Story.'" *Annales Neophilologiarum*. Red. Krystyna Iwan. Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, 2005. 101-111.

(artykuł jest pierwszą, opublikowaną przed uzyskaniem stopnia doktora, próbą uporządkowania moich poszukiwań naukowych dotyczących zagadnienia południowej kobiecości, którą następnie podjęłam i rozwinęłam w rozprawie doktorskiej)

2. "Gender as Southern Decorum: A Vehicle for Conformity or Resistance? Peter Taylor's 'Guests'." *Beyond Philology. An International Journal of Linguistics, Literary Studies and English Language Teaching* 6. Red. Joanna Burzyńska, Danuta Stanulewicz. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2009 235-251.

(artykuł jest całkowicie zmienioną i na nowo opracowaną teoretycznie wersją analizy ww. opowiadania Petera Taylora zawartej w moim doktoracie)

3. „Ideal Carer: The Contemporary Southern White Elite Matron in Peter Taylor's Short Stories.” *Moravian Journal of Literature and Film* 1/2 (Spring 2010). Red. Marcel Arbeit. Olomouc: Palacký University, 2010. 29-45.

(artykuł jest poszerzoną teoretycznie kompilacją analizy serii opowiadań Petera Taylora, które posłużyły mi, przy pisaniu rozprawy doktorskiej, do opracowania roli Matrony na amerykańskim Południu)

Rozdziały w monografiach wieloautorskich

1. “Miranda, czyli afirmacja iluzji. O kobiecym doświadczaniu Południa na podstawie wybranych utworów Katherine Anne Porter.” W *kanonie literatury amerykańskiej* t. II („Z placu Waszyngtona do domu z liści.”) Red. Lucyna Aleksandrowicz-Pędich. Warszawa: Wydawnictwo Academica SWPS, 2009. 105-122.

(tekst powstał jako rezultat poboczny opracowywania badań do doktoratu: prowadząc badania nad prozą Taylora, natrafiłam na informację, że Katherine Anne Porter była źródłem inspiracji – nie tylko literackiej – dla Petera Taylora. Wątek relacji Porter-Taylor, ani sama twórczość Porter nie stały się częścią rozprawy doktorskiej, lecz wydały mi się na tyle ważne, że postanowiłam przyjrzeć im się bliżej)

2. “Being a Single Woman in the 20th Century South – No More an Artificial State? On the Basis of ‘Their Losses’ by Peter Taylor.” *America: The Natural and the Artificial. Construction of American Identities, Landscapes, Social Institutions, and Histories*. Red. Magdalena Zapędowska, Paweł Stachura. Poznań: Wydawnictwo Naukowe Adam Mickiewicz University, 2010. 179-188.

(artykuł jest całkowicie zmienioną i na nowo opracowaną teoretycznie wersją analizy ww. opowiadania Petera Taylora zawartej w mojej dysertacji doktorskiej)

B. Mojemu zainteresowaniu performatyką w kontekście amerykańskiego Południa dałam wyraz w następującej serii publikacji:

Artykuły w czasopismach naukowych:

1. "Halfway Through: The Porch as a Metaphor for the Southerner's Transcultural Identity." *Polish Journal for American Studies* 3 (2009). Red. Marek Paryż. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 2009. 117-125.

(artykuł analizujący rolę werandy w literaturze Południa jest ważnym wstępem do moich badań nad liminalnością regionu)

2. "Past Into Present and Back: A (Mis)use of Southern History in Edward P. Jones's *The Known World*." *Annales Neophilologiarum* 3 (2010). Red. Sylwester Jaworski, Piotr Sulikowski. Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, 2010. 87-97.

(artykuł będący rozważaniem nt. historii w ujęciu postkolonialnym jest istotny w kontekście moich badań nad rolą przeszłości w globalnym odbiorze tożsamości Południa)

Rozdziały w monografiach wieloautorskich

1. "How Far Do We Have to Go? Teleportation in the Service of the American Cultural Communication in Octavia Butler's *Kindred* (1979)." *Tools of Their Tools: Communication Technologies and American Cultural Practice*. Red. Grzegorz Kość, Krzysztof Majer. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2009. 231-241.

(tekst dotyczący roli teorii gatunków, w szczególności SF, w analizowaniu historii Południa jest wstępem do badań nad rolą przeszłości w kształtowaniu się globalnej tożsamości regionu)

2. Reimann, Joanna, Beata Zawadka. „Mondo Trasho? The American South According to John Waters." *Queer sexualities: Staking Out New Territories in Queer Studies*. Red. Anne Worthington. Oxford: Interdisciplinary Press, 2012. 97-110.

(tekst jest owocem współpracy naukowej z moją ówczesną magistrantką i jest ważnym komentarzem do wpływu kultury queer oraz kultury popularnej na to, jak Południe "performuje" globalnie. Mój wkład w ten tekst (50%) to jego opracowanie analityczne i teoretyczne – oświadczenie o współautorstwie i procentowym udziale obu Auterek w tekście w załączniku 4)

3. „Niemożliwe Historie”. Melodramat Douglasa Sirka jako dyskurs transgresyjny." *Inne bębny. Różnica i niezgoda w literaturze i kulturze amerykańskiej*. Red. Ewa Antoszek, Katarzyna Czerwiec-Dykiel, Izabella Kimak. Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2013. 49-68

(tekst: analiza wybranych produkcji filmowych Douglasa Sirka w kontekście performatyki jest też próbą odniesienia się do teorii melodramatu, zwłaszcza autorstwa Lindy Willams, oraz kampu, które rozwijam następnie w książce *Dis/Reputed...*)

4. "Elvis Culture(d), or How the South Got Democratized." *Unsteadily Marching On. The U.S. South in Motion*. Red. Constante Gonzales Groba. Valencia: Publicacions de la Universitat de València (Biblioteca Javier Coy d'estudis nord-americans), 2013. 111-119.

(tekst nawiązuje do dyskusji o performatywnej roli kultury popularnej, zwłaszcza "śmieciowej", na Południu zapoczątkowanej w publikacji nt. Johna Watersa i jest jej rozszerzeniem w kontekście filmów muzycznych Elvise Presleya)

5. „'I Have Not Forgotten Much, Cynara!' *Gone With the Wind* as Global Sensibility." *Dixie Matters. New Perspectives on Southern Femininities and Masculinities*. Red. Urszula Niewiadomska-Flis. Lublin: Wydawnictwo KUL, 2013. 195-207.

(tekst ten jest moim najważniejszym osiągnięciem na tym etapie poszukiwań naukowych analizującym – i podsumowującym jako transkulturową – rolę Południa w kulturze globalnej. Został uprzednio zaprezentowany jako referat pt. "Southern Sense Into Transcultural Sensibility: The Contemporary 'Sense-Making' of *Gone With The Wind*" w trakcie odbywającej się co dwa lata Międzynarodowej Konferencji Southern Studies Forum pt. "The Sense(s) of The South" zorganizowanej przez L'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines i L'Université Paris Diderot w Paryżu i Wersalu we Francji w

2009. W trakcie konferencji zdecydowano, iż to ja będę koordynatorką kolejnej jej edycji, która odbyła się we wrześniu 2013 roku w Szczecinie. To wtedy również zarząd SSF zdecydował, iż wejdę w jego skład)

6. Bjerre, Thomas Ærvold, Beata Zawadka. "Introduction." *The Scourges of the South? Essays on "The Sickly South" in History, Literature, and Popular Culture*. Red. Thomas Bjerre and Beata Zawadka. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.1-12.

(tekst jest owocem współpracy naukowej z dr Bjerre z University of Southern Denmark w Danii. Powstał jako rezultat szerszej kooperacji: w roku 2012 zarząd Southern Studies Forum, którego jesteśmy członkami, zaprosił nas oboje do przygotowania i poprowadzenia, w ramach konferencji Europejskiego Stowarzyszenia Studiów Amerykanistycznych pt. "The Health of the Nations" zorganizowanej w Izmirze, Turcja, dwóch paneli nt. Południa. Mój wkład (50%) w rzeczony tekst to jego opracowanie teoretyczne oraz praktyczne, tj. przygotowanie analiz esejów, o których nadmieniam – oświadczenie o współautorstwie i procentowym udziale obu Autorów w tekście w załączniku 4)

Redakcja monografii wieloautorskiej

1. *The Scourges of the South? Essays on "The Sickly South" in History, Literature, and Popular Culture*. Red. Thomas Bjerre and Beata Zawadka. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.

(współredagowana przeze mnie monografia wpisuje się w zagadnienie performatywności Południa. Zawiera ona eseje oferujące analizy wielu południowych "bólczek" przedstawionych w niejednoznaczny sposób czy też przekraczających granice "choroby" w tradycyjnym rozumieniu tego słowa)

C. Bezpośrednim, a także szczególnie ważnym i wpływowym, nawiązaniem do mojej książki pt. *Dis/Reputed...* jest cykl prac poświęcony kwestiom transmedialności i transkulturowości amerykańskiego Południa. Są to następujące publikacje:

Rozdziały w monografiach wieloautorskich

1. "Dixie's Land? The U.S. South as a Performative Franchise." *Performing South. The U.S. South as Trans/Medial Message*. Red. Beata Zawadka. Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, 2015. 1-26.

(tekst ten, który, w swojej części teoretycznej, jest opracowaniem zagadnienia performatyki zaplanowany został jako bazowy dla teorii performatyki tak, jak prezentuję ją we wstępie do *Dis/Reputed...*)

2. "Migrating South. The Julie & Julia Affective Franchise." *Exile and Migration*. Red. Joanna Witkowska, Uwe Zagratzky. Hamburg: Verlag Dr. Kovacs GmbH, 2016. 129-140.

(tekst, który w dużej mierze stanowi dyskusję o "podróżującym" – czy też "przekraczającym granice" – Południu i bazuje, między innymi, na teorii turystyki, zaplanowany był jako fragment większej całości dotyczącej koncepcji tego regionu jako praktyki transkulturowej. W efekcie użyłam go, w zmienionej formie, jako część rozdziału pierwszego *Dis/Reputed...* Został uprzednio wygłoszony, jako referat: "The Pleasures of...Life...Are Infinite – Toujours Bon Appétit! Mastering the Art of Being a Contemporary American: Nora Ephron's *Julie and Julia*," oraz bardzo dobrze przyjęty podczas 5-go Światowego Kongresu Międzynarodowego Stowarzyszenia Studiów Amerykańskich (IASA) pt. „American Configurations – Configurações Americanas.” zorganizowanego przez Universidade Federal Fluminense w Rio de Janeiro w Brazylii w roku 2011. W trakcie tej konferencji ustalono także, że zostanę współkoordynatorką jej kolejnej edycji, która doszła do skutku w sierpniu 2013 roku w Szczecinie.

W wersji najwcześniejszej tekst był prezentacją pod tym samym tytułem, która odbyła się w trakcie Międzynarodowej Konferencji pt. "American National Identity in the Age of Globalization" zorganizowanej we Florencji we Włoszech w roku 2011 w ramach Multinational Institute of American Studies Alumni przez New York University, jednego z corocznych gospodarzy letniego programu Fulbrighta (którego beneficjentką byłam w 2009 roku). Podczas spotkań konferencyjnych byli uczestnicy programu zobowiązani są przedstawić wyniki swoich najnowszych badań zainspirowanych pobytem w Stanach Zjednoczonych)

3. Zawadka, Beata, Justyna Stępień. "Preface. Fabricating a Common Fiction Together." *Open Cultural Studies* 1 (2017) Special Issue "Transmediating Culture(s)?" Red. Justyna Stępień and Beata Zawadka. Berlin and Warsaw: De Gruyter, 2017. 475-482. <https://www.degruyter.com/view/j/culture.2017.1.issue-1/issue-files/culture.2017.1.issue-1.xml>.

(rozpoczynając od analizy *Blade Runnera 2049* autorstwa Dennisa Villeneuve – a zatem od analizy stylu *noir*, który to wątek podejmuję w ostatniej części *Dis/Reputed...* – tekst jest dyskusją o "naturze," o ile taka istnieje, transmedialności. Jest on owocem współpracy z dr Justyną Stępień z Uniwersytetu Szczecińskiego, a powstał, podobnie jak *The Scourges of the South*, na fali naszych wspólnych prac nad realizacją Międzynarodowej Transdyscyplinarnej Konferencji zorganizowanej przez Uniwersytet Szczeciński w Szczecinie w 2016 roku pt. "Transmediating Culture(s)?" oraz nad późniejszą publikacją pokonferencyjną. Mój wkład (50%) w ten tekst to jego opracowanie teoretyczne – oświadczenie o współautorstwie i procentowym udziale obu Auterek w tekście w załączniku 4)

4. "Hart of Dixie as the Southern Bollywood." *Southern Exposure: Essays Presented to Jan Nordby Gretlund*. Red. Thomas Ærvold Bjerre, Clara Juncker, and David E. Nye. Odense: The University of Southern Denmark Press 2017. 281-297.

(tekst jest próbą osadzenia kultury amerykańskiego Południa w kontekście globalnym w celu zweryfikowania, do jakiego stopnia kultura ta "integruje się" z innymi współczesnymi trendami – w tym konkretnym przypadku, ze zjawiskiem Bollywood. Zaplanowałam go, a następnie wykorzystałam, w poszerzonej i zmodyfikowanej wersji, jako część rozdziału pierwszego *Dis/Reputed...* nt. "transwestytywności" Południa)

5. Zawadka, Beata. "A Tarnished Lady? Tallulah Bankhead's Southern Performance in Hollywood. *Constructing the Self: Essays on Southern Life-Writing*. Red. Carmen Rueda-Ramos and Susana Jiménez Placer. Valencia: The University of Valencia, 2017. 253-265.

(tekst, wygłoszony na konferencji na temat autobiograficzności kultury Południa w Santiago de Compostela, Hiszpania w roku 2016 jest opracowaniem na nowo zagadnienia tożsamości Południa, tj. jego wizerunku "Dixie" jako sztuki aktorskiej, czy też "maskarady." Jego część teoretyczną zaplanowałam i wykorzystałam, w zmienionej formie, w rozdziale pierwszym swojej książki *Dis/Reputed...* nt. "transwestytywności" Południa. Część praktyczna natomiast, poświęcona aktorstwu Tallulah Bankhead, jednej

z najbardziej znanych "rebelianckich" wcieleń Południa jest wstępem do rozważań nt. rodzajów aktorstwa, jakie również rozwijam w ww. książce)

Redakcja monografii wieloautorskich:

1. Zawadka, Beata (ed.). *Performing South. The U.S. South as Trans/Medial Message*. Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego 2015.

(książka – zbiór esejów dotyczących performatywności amerykańskiego Południa wpisuje się w nurt moich badań nad transkulturowością tego regionu. Eseje zawarte w ww. tomie oferują analizy wybranych aspektów Południa: np. religii, męskości, manier czy rasy jako kwestii, które z racji ich transformatywnych "skłonności," jawią się odbiorcy jako uwarunkowane "wielowymiarowo." Książka została zrecenzowana przez dr hab. Elżbietę Rokosz-Piejko, a recenzja ta ukazała się w tomie 11 *Polish Journal of American Studies* w roku 2017 na stronach 259-262)

2. Stępień, Justyna, Beata Zawadka (eds.). *Open Cultural Studies. Special Issue "Transmediating Culture(s)?"* Berlin and Warsaw: De Gruyter, Volume 1 (2017): 475-482. <https://www.degruyter.com/view/j/culture.2017.1.issue-1/issue-files/culture.2017.1.issue-1.xml>.

(ten numer specjalny czasopisma *OCS* powstała w efekcie współpracy z dr Justyną Stępień z Uniwersytetu Szczecińskiego na fali naszych wspólnych prac nad realizacją Międzynarodowej Transdyscyplinarnej Konferencji zorganizowanej przez Uniwersytet Szczeciński w Szczecinie w 2016 roku pt. "Transmediating Culture(s)?" Jest ona zbiorem tekstów nt. szeroko pojętej transmedialności, co wpisuje tę książkę, wraz z poniższą recenzją dr hab. Urszuli Niewiadomskiej-Flis, w nurt moich badań nad transkulturowością)

Recenzje:

1. Urszula Niewiadomska-Flis. *The Southern Mystique. Food, Gender and Houses in Southern Fiction and Films.* Valencia: Biblioteca Javier Coy d'estudis nord-americans 2012 for: *The Polish Journal of American Studies* 10 (2016). Warszawa 2016: 249-251.

Studia nad zagadnieniami badawczymi, które mnie interesują prowadziłam i prowadzę przede wszystkim w Instytucie Johna F. Kennedy'ego na Freie Universität w Berlinie (Niemcy). Z racji tego, iż jestem mieszkanką Szczecina (a właściwie pogranicza polsko-niemieckiego: gmina Kołbaskowo usytuowana jest 1 km. od granicy) – co oznacza, iż od Berlina dzieli mnie niecałe 1,5 godz. jazdy autostradą – moje pobyty w bibliotece JFK są bardzo częste. Średnio spędzam tam jeden dzień w tygodniu roboczym, a w okresach wolnych od zajęć dydaktycznych lub w okresach wzmożonej pracy naukowej – nawet do tygodnia jednorazowo. Zatem brak w mojej biografii naukowej liczniejszych grantów badawczych jest przemyślaną decyzją, spowodowaną bliskością tak cennego naukowo ośrodka studiów amerykańistycznych. Jestem również częstym gościem Staatsbibliothek w Berlinie, gdzie np. spędziłam wiele godzin studiując cenne i rzadkie zbiory nt. D.W. Griffitha (niedostępne nawet w londyńskiej British Library), jakie instytucja owa ma w posiadaniu.

Bardzo dużo skorzystałam także z prywatnego pobytu w British Library i British Film Institute, gdzie w czerwcu i lipcu 2015 roku przez tydzień pracowałam naukowo zbierając materiały dotyczące rzeczzonego Davida Warka Griffitha. Okazją do takiej pracy stał się mój wcześniejszy udział (z referatem pt. "In/Tolerance? Giving Justice to the In/Justice of Griffith's *The Birth of the Nation*") w prestiżowej Międzynarodowej Konferencji Fundacji Commonwealth pt. "In the Shadow of *The Birth of the Nation*. A Centennial Assessment of Griffith's Film" zorganizowanej z okazji stulecia istnienia filmu przez the University College of London oraz the British Film Institute w Londynie w roku 2015. Pozyskane przy tej okazji materiały naukowe wraz z wcześniejszym udziałem w konferencji, w ramach której odbył się także pokaz zremasterowanego filmu Griffitha poprzedzony dyskusją panelową poprowadzoną przez największych ekspertów zajmujących się twórczością tego reżysera (m.in. przez Lindę Williams), posłużyły mi do napisania części rozdziału trzeciego *Dis/Reputed...* poświęconego jego kontrowersyjnemu dziełu.

Wiele dała mi także praca naukowa, jaką wykonałam przebywając, w ramach grantu przyznanego mi przez Komisję Fulbrighta oraz amerykański Departament Stanu na udział w 6-tygodniowym programie SUSI (Study of the US Institutes) nt. współczesnej literatury amerykańskiej, w University of Louisville (Kentucky) w Stanach Zjednoczonych

w lecie 2009 roku. Pozyskane w tamtejszej bibliotece uniwersyteckiej materiały pozwoliły mi zmodyfikować, znacząco poszerzyć oraz uaktualnić zakres moich studiów nad amerykańskim Południem. Wynikami prowadzonych tam przeze mnie badań miałam natomiast możliwość podzielić się podczas wspomnianej już przeze mnie Międzynarodowej Konferencji pt. "American National Identity in the Age of Globalization" zorganizowanej w takim właśnie celu przez New York University (tj. jednego z corocznych gospodarzy letniego programu Fulbrighta) we Florencji we Włoszech w roku 2011 w ramach Multinational Institute of American Studies Alumni.

Ambasada amerykańska, poprzez którą realizuje się w Polsce wspomniany program Fulbrighta, umożliwiła mi także, przyznając grant na udział (z referatem pt. "The Contemporary Southern White Elite Matronhood as Presented by Peter Taylor" prezentującym wyniki moich badań naukowych zamieszczonych w mojej rozprawie doktorskiej) w Międzynarodowej Konferencji Amerykanistycznej pt. "America in Motion," nawiązanie kontaktu z organizacją Southern Studies Forum of the EAAS (European Association for American Studies), z którego to wydarzenia do dziś czerpię najwięcej korzyści naukowych. Nie tylko regularnie uczestniczę w odbywających się raz na dwa lata spotkaniach SSF, ale też, od 2013 roku, działam czynnie na rzecz tej organizacji zasiadając w jej "Zarządzie."¹ Efektem takiej współpracy są chociażby wspomniane już przygotowanie oraz poprowadzenie przez mnie (wraz z dr Bjerre z Danii), w ramach konferencji Europejskiego Stowarzyszenia Studiów Amerykanistycznych pt. "The Health of the Nations" zorganizowanej w Izmirze, Turcja, dwóch paneli nt. Południa (w roku 2012), jak również zorganizowanie w roku 2013 kolejnej – rocznicowej (25-lecie) – konferencji SSF pt. "Performing South" w Szczecinie.

W kontekście inspiracji naukowych, nie sposób nie wspomnieć o mojej działalności translatorskiej, przede wszystkim tej prowadzonej w kontekście akademickim (jestem również tłumaczem przysięgłym). W latach 2007-2018 współpracowałam z wieloma akademickimi instytucjami, tak w Uniwersytecie Szczecińskim (Wydawnictwo Naukowe

¹ W "Zarządzie" Southern Studies Forum, organizacji, która nie posiada przewodniczącego, sekretarza, oraz nie pobiera składek członkowskich, a bazuje tylko i wyłącznie na "zaufaniu, intuicji i poczuciu koleżeństwa" (tłumaczenie moje), "zasiadają," wszyscy, którzy byli gospodarzami spotkań SSF. Więcej pod adresem: <https://web.facebook.com/groups/596994717107375/about/> (1.12.2018).

Uniwersytetu Szczecińskiego), jak i poza nim (np. z Instytutem Archeologii i Etnologii PAN). W ramach owej współpracy dane mi było przetłumaczyć na język angielski wiele naukowych tekstów, które następnie doczekały się publikacji książkowych lub stały się artykułami w uznanych, wysoko punktowanych pismach akademickich (wykaz najważniejszych przekładów w załączniku 2.2). Tematyka wielu z tych tekstów (np. rozważania nt. architektury, komparatystyki, turystyki, czy też historii Europy w kontekście świata, w tym również Stanów Zjednoczonych) stała się następnie przyczynkiem do własnych poszukiwań naukowych, a tym samym, do skupiania się na zagadnieniach łączących moją specjalizację, tj. studia południowe z innymi dyscyplinami naukowymi. Szczególnie pomocna w tym względzie okazała się współpraca, jaką od roku 1994 do roku 2014 (kiedy to pismo zaprzestało publikacji w języku angielskim) prowadziłam z rocznikiem *Studia Maritima*.

Badane przeze mnie zagadnienia są dla mnie nie tylko inspiracją do organizowania tematycznych konferencji (wykaz w załączniku 2.3), wygłaszania w ich trakcie referatów (wykaz w załączniku 2.3), czy prowadzenie działalności translatorskiej. Znajdują one także odzwierciedlenie w opracowywanych przez mnie zajęciach dydaktycznych (zajęciach specjalizacyjnych oraz seminariach – wykaz w załączniku 2.4), a także promowanych pracach licencjackich i magisterskich (wykaz w załączniku 2.5). Kilka z nich zdobyło nagrody czy osiągnęło wysoko punktowane miejsca w dorocznym konkursie na najlepszą pracę magisterską w dziedzinie American Studies organizowanym przez Polish Association for American Studies (PAAS). W roku 2014 praca mojej magistrantki, Pani Agnieszki Gładzik, pt. "Western Frontier as a Mental Concept on the Basis of *Blood Meridian* and *Deadwood*," dotycząca m.in. twórczości południowca Cormaca McCarthy'ego była jedyną, jakiej przyznano nagrodę. Jury konkursu na ów rok uzasadniło swój werdykt następująco: "wobec znaczącej przewagi punktacji przyznanej pracy "Western Frontier as a Mental Concept on the Basis of *Blood Meridian* and *Deadwood*," postanowi[liśmy] poprzestać na uznaniu tej pracy za najlepszą pracę magisterską w dziedzinie American Studies w roku 2014 i nie przyznawać innych wyróżnień".

Moja własna działalność naukowa przekłada się również na działalność popularyzatorską, skierowaną głównie do pokolenia – być może – przyszłych

akademików. Jej owocem jest utworzenie i opiekuństwo nad międzywydziałowym Kołem Naukowym Kultury Popularnej Uniwersytetu Szczecińskiego (www.facebook.com/knkp.us), jakie stało się moim udziałem w latach 2010-2014. W ramach działalności Koła, którego spotkania odbywały się dwa razy w miesiącu, zorganizowałam, wraz ze studentami oraz w kooperacji z instytucjami zewnętrznymi (np. klubem studenckim "Czeski Film" [współorganizatorem prestiżowego Europejskiego Festiwalu Filmów Dokumentalnych dokumentART], kinem "Zamek," czy Akademickim Centrum Kultury), tematyczne festiwale filmowe (wykaz w załączniku 3.4). Miałam również możliwość podzielić się wynikami prowadzonych przeze mnie badań podczas grantowej wizyty na uniwersytecie w Falun (Dalarna, Szwecja), jaką odbyłam tam w ramach programu Erasmus/Socrates we wrześniu 2008 roku. Wówczas to wygłosiłam wykład otwarty na temat mitu "southern lady" w twórczości pisarek współczesnego Południa.

W przyszłości zamierzam kontynuować badania nad transkulturowością amerykańskiego Południa w zmienionym kontekście. Ponieważ obecnie coraz większą popularność zyskuje, mająca swoje źródło w architekturze teoria neo-modernizmu, komunikująca poczucie kulturowego przepływu tak, jak jest ono odczuwane (a nie konceptualizowane), planuję sprawdzić globalny potencjał Południa pod tym kątem. Uważam, że dopiero lokując humanizm, prawdę, czy objawienia duchowe dosłownie *wszędzie* (bo tak działają emocje), mamy szansę zrekonceptualizować ten region w pełni. Referaty, jakie wygłosiłam na konferencjach w Łodzi we wrześniu i październiku 2018 roku, mianowicie "The South [Is] in *The Shape of Water* (Guillermo del Toro, 2017)" oraz "Les Demoiselles du Sud: Beguiling Culture?" wraz z wystąpieniem pt. "Things Have Moved on in the South," Or the Art of Forgiveness as in *Three Billboards Outside Ebbing, Missouri* by Martin McDonagh (2017),", jakie przygotowuję na doroczną konferencję SSF w Odense w Danii w kwietniu (3-5) 2019 staną się zaczątkiem mojej nowej książki na ww. temat.

Szczecin-Kołbaskowo,

20/12/2018

